

ПРОТОКОЛ
к Соглашению между Правительством Российской Федерации
и Правительством Республики Казахстан о совместной деятельности
по геологическому изучению и разведке трансграничного
газоконденсатного месторождения Имашевское от 7 сентября 2010 г.

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Казахстан, далее именуемые Сторонами,

основываясь на положениях статьи 13 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Казахстан о совместной деятельности по геологическому изучению и разведке трансграничного газоконденсатного месторождения Имашевское от 7 сентября 2010 г. (далее - Соглашение),

стремясь обеспечить более эффективные организационно-правовые и финансовые условия реализации Соглашения,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Абзац четвертый статьи 1 Соглашения изложить в следующей редакции:

«оператор по настоящему Соглашению» — коммерческая организация, определенная (назначенная) по соглашению уполномоченных организаций, которой предоставлено право пользования недрами для геологического изучения и разведки Имашевского месторождения;».

Статья 2

В статье 5 Соглашения:

1) абзац второй изложить в следующей редакции:

«Каждая из Сторон с даты вступления в силу настоящего Соглашения осуществляет предоставление оператору по настоящему

Соглашению всех необходимых документов для проведения геологического изучения и разведки Имашевского месторождения в пределах территории своего государства.»;

2) абзац третий изложить в следующей редакции:

«Оператор по настоящему Соглашению должен соответствовать требованиям, предъявляемым к недропользователям законодательством государства Стороны, на территории которого он ведет свою деятельность.»;

3) абзац четвертый дополнить предложением следующего содержания:

«Стороны предоставляют оператору по настоящему Соглашению право пользования недрами для геологического изучения и разведки Имашевского месторождения в пределах территории своих государств в соответствии с законодательством государств Сторон.»;

4) в абзаце шестом слова «Уполномоченные организации Сторон несут» заменить словами «Оператор по настоящему Соглашению несет».

Статья 3

В абзаце первом статьи 6 Соглашения слова «уполномоченные организации осуществляют» заменить словами «оператор по настоящему Соглашению осуществляет».

Статья 4

Статью 7 Соглашения изложить в следующей редакции:

«Статья 7

Подготовка программы геологического изучения и разведки

Оператор по настоящему Соглашению после получения права пользования недрами Имашевского месторождения разработает программу геологического изучения и разведки, которая должна удовлетворять

требованиям, предъявляемым к таким документам законодательством государств Сторон. Программа геологического изучения и разведки подлежит согласованию уполномоченными организациями Сторон.».

Статья 5

В статье 8 Соглашения:

1) в абзаце первом слова «уполномоченным организациям» заменить словами «оператору по настоящему Соглашению»;

2) в абзаце втором слова «уполномоченными организациями» заменить словами «оператором по настоящему Соглашению».

Статья 6

В статье 9 Соглашения:

1) в абзаце первом слова «уполномоченными организациями или по их поручению» исключить;

2) в абзаце втором слова «Уполномоченные организации обеспечивают» заменить словами «Оператор по настоящему Соглашению обеспечивает».

Статья 7

Статью 11 Соглашения изложить в следующей редакции:

«Статья 11

Платежи за пользование недрами

Оператор по настоящему Соглашению уплачивает платежи за пользование недрами в порядке и на условиях, предусмотренных законодательством государств Сторон.».

Статья 8

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Соглашения и вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Совершено в г. Екатеринбурге «14» ноября 20 13 года в двух экземплярах, каждый на русском и казахском языках, при этом оба текста имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Протокола Стороны обращаются к тексту на русском языке.

**За Правительство
Российской Федерации**



**За Правительство
Республики Казахстан**

